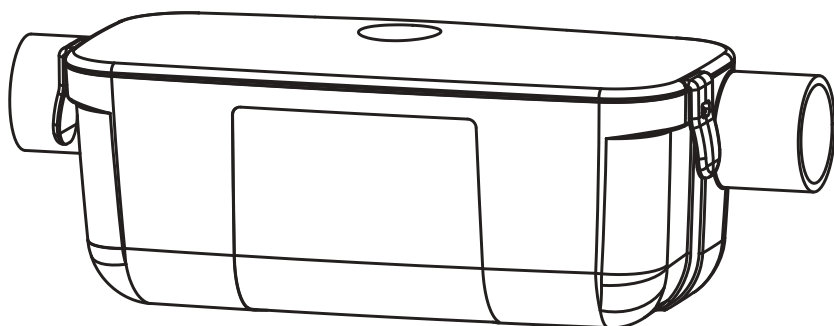


NOT146

04.2024

Sanineutral



FR NOTICE D'INSTALLATION ET DE SERVICE

EN INSTALLATION AND OPERATING MANUAL

DE BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG

NL GEBRUIKERS-/INSTALLATIEHANDLEIDING

ES MANUAL DE INSTALACIÓN E USO

IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

PT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

CS MONTÁŽNÍ A PROVOZNÍ NÁVOD

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

RO INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI UTILIZARE

SV MONTERINGS- OCH DRIFTINSTRUKTIONER

TR KURULUM KILAVUZU





FR • Surveiller les enfants ou les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne pas ingérer les granulats et en cas de contact avec la peau et les yeux rincer abondamment.

EN • Keep out of reach of children. Do not swallow the granules and in the event of contact with skin or eyes, rinse with plenty of water. If product is ingested then seek medical advice.

DE • Kinder oder Personen deren körperliche-, geistige- oder Wahrnehmungsfähigkeiten beschränkt sind überwachen und darauf achten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Die Granulate nicht schlucken und im Fall von Haut- oder Augenkontakt gründlich spülen.

IT • Sorvegliare i bambini o le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e controllare che non giochino con l'apparecchio. Non ingerire i granuli e in caso di contatto con la pelle e gli occhi, sciogliere abbondantemente.

ES • Vigilar a los niños y a las personas de capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas para que no jueguen con el aparato. No ingerir los granulos y si entran en contacto con la piel o los ojos, aclarar con abundante agua.

PT • Supervisionar as crianças ou pessoas com

capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas e garantir que não brincom com o equipamento. Não ingerir os grânulos e, se entrarem em contacto com a pele ou os olhos, enxaguar abundantemente.

NL • Zorg ervoor dat personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen niet met het apparaat spelen. De granulaatkorrels niet inslikken. Bij contact met de huid of de ogen onmiddellijk uitgebreid spoelen.

CS • Je třeba dohlížet na to, aby si s přístrojem nehrály či nemanipulovaly děti či osoby s omezenými tělesnými, senzoryckými či duševními schopnostmi. Zamezte pozření granulátu a v případě kontaktu s pokožkou či očima důkladně opláchněte.

PL • Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie połykać granulatu, w przypadku kontaktu ze skórą lub oczami przemyć dużą ilością wody. W razie spożycia natychmiast skontaktować się z lekarzem.

RO • Supravegheați copiii sau persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate și asigurați-vă că nu se joacă cu echipamentul. Nu ingerati granulele și, dacă intră în contact cu pielea sau cu ochii, clătiți bine.

SV • Övervaka personer (inklusive barn) vars fysiska kapacitet, känselförmåga eller mentala förmåga är begränsad och säkerställ att de inte leker med enheten. Granulerna får inte sväljas. Vid kontakt med hud och ögon, skölj noggrant.

TR • Çocukları veya fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı kişileri yalnız bırakmayın ve cihazla oynamalarını dikkat edin. Granüllerini yemeyin; cilt ve gözler ile temas halinde, bol suyla durulayın.

FR • Caractéristiques techniques

T° max. du liquide pompé	60 °C
Puissance max. chaudière connectée	gaz : 50 kW, fioul : 35 kW
Diamètre de raccordement	28/32/40 mm, 40 mm
Poids net	1,7 kg
Charge	1,3 kg +/- 1%

EN • Technical data

Maximum incoming temperature	60 °C
Max. power of boiler	gas: 50 kW, oil: 35 kW
Connection diameter	28/32/40 mm, 40 mm
Net weight	1,7 kg
Load	1,3 kg +/- 1%

DE • Technische Daten

Tmax. des zulaufenden Wassers	60 °C
Max. Leistung des zugehörigen Kessels	Gas: 50 kW, Öl: 35 kW
Anschlussdurchmesser	28/32/40 mm, 40 mm
Nettogewicht	1,7 kg
Füllung	1,3 kg +/- 1%

ES • Datos técnicos

Temperatura máxima de las aguas entrantes	60 °C
Potencia máxima de la caldera	gas: 50 kW gasóleo: 35 kW
Diámetro de conexiones	28/32/40 mm, 40 mm
Peso neto	1,7 kg
Carga	1,3 kg +/- 1%

IT • Caratteristiche tecniche

Temperatura massima delle acque in entrata	60 °C
Potenza massima della caldaia associata	gas: 50 kW olio combustibile: 35 kW
Diametro raccordo	28/32/40 mm, 40 mm
Peso netto	1,7 kg
Carico	1,3 kg +/- 1%

PT • Dados técnicos

T° max. das águas	60 °C
Potência max. da caldeira	gás: 50 kW, óleo: 35 kW
Diâmetro da ligação	28/32/40 mm, 40 mm
Peso líquido	1,7 kg
Carga	1,3 kg +/- 1%

NL • Technische gegevens

T° max. van inkomend water	60 °C
Max. vermogen van de bijbehorende cv-ketel	gas: 50 kW, stookolie: 35 kW
Diameter van de aansluiting	28/32/40 mm, 40 mm
Netto gewicht	1,7 kg
Belasting	1,3 kg +/- 1%

CS • Technické údaje

Maximální teplota vstupní vody	60 °C
Maximální výkon přidruženého kotle	plyn: 50 kW, topný olej: 35 kW
Průměr přípojky	28/32/40 mm, 40 mm
Čistá hmotnost	1,7 kg
Náplň	1,3 kg +/- 1%

PL • Informacje techniczne

Max. temp. napływających ścieków	60 °C
Max. moc przyłączonego kotła	gas: 50 kW, opałowy: 35 kW
Średnica przyłącza	28/32/40 mm, 40 mm
Waga netto	1,7 kg
Ładowność	1,3 kg +/- 1%

RO • Caracteristici tehnice

Temperatura maximă admisibilă a lichidului pompat	60 °C
Puterea maximă a cazanului conectat	gaz: 50 kW, ulei: 35 kW
Diametrul de conectare	28/32/40 mm, 40 mm
Greutate netă	1,7 kg
Încărcare	1,3 kg +/- 1%

SV • Tekniska data

Max. T° för inloppsvatten	60 °C
Max. effekt för den tillhörande pannan	gas: 50 kW, olja: 35 kW
Anslutningsdiameter	28/32/40 mm, 40 mm
Nettovikt	1,7 kg
Vikt	1,3 kg +/- 1%

TR • Teknik özellikler

Maksimum akışkan sıcaklığı	60 °C
Kombi maks. güç	gas: 50 kW, fuel-oil: 35 kW
Bağlantı çapı	28/32/40 mm, 40 mm
Net Ağıtlık	1,7 kg
Yük	1,3 kg +/- 1%

FR • Normes
EN • Standards
DE • Normen
ES • Normas

IT • Norme
PT • Norme
NL • Normen
CS • Normy

PL • Normy
RO • Standarde
SV • Standarder
TR • Standartlar

FR • NF EN 12056-1

L'écoulement de condensats émis par les appareils à combustion ne doit se faire que dans des systèmes d'évacuation résistant aux eaux usées d'une valeur de pH inférieure à 6,5. Les réglementations nationales et locales peuvent exiger le prétraitement des condensats.

EN • EN 12056-1

The acid condensate from a condensing boiler must be drained using pipework which can withstand waste water with a pH of lower than 6.5. Please refer to any relevant National or Regional legislation that outlines the pretreatment of condensate.

DE • EN 12056-1

Kondensate aus Feuerstätten dürfen nur in die Teile der Entwässerungsanlage eingeleitet werden, die gegen Abwasser mit pH-Werten unter 6,5 beständig sind. Nationale und regionale Vorschriften können die Vorbehandlung von Kondensaten vor der Ableitung fordern. Die Einleitungsbedingungen von Kondensaten aus Brennkesseln unterliegen grundsätzlich den kommunalen Abwasserbehörden. Als Richtlinie kann jedoch das Arbeitsblatt ATV-A 251 herangezogen werden, welches dem Stand der Technik entspricht und daher in der Regel auch den kommunalen Satzungen entspricht.

Feuerungsleistung	Neutralisation bei Feuerungsanlagen und Motoren ohne Katalysator		Einschränkungen
	Gas	Öl	
<25 kW	nein 1), 2)	ja	Ein Neutralisation ist erforderlich 1) bei Ableitung des häuslichen Abwassers in Kleinkläranlagen nach DIN 4261 [14],
≥25 kW bis <200 kW	nein 1), 2), 3)	ja	2) bei Gebäuden und Grundstücken, deren Entwässerungsleitungen die Materialanforderungen nach Arbeitsblatt A 251 nicht erfüllen,
≥200 kW	ja	ja	3) bei Gebäuden, die die Bedingungen der ausreichenden Vermischung nach ATV-Arbeitsblatt A 251 nicht erfüllen.

ES • EN 12056-1

Las aguas condensadas generadas por una caldera de condensación deben ser evacuadas a través de unas tuberías que soporten un pH inferior al 6,5. Para más información sobre el tratamiento de los condensados puede consultar la reglamentación nacional o regional en vigor.

IT • EN 12056-1

Lo scarico delle acque di condensa emessi da apparecchi a combustione deve essere effettuato solo attraverso sistemi di evacuazione resistenti ad acque reflue con pH inferiore a 6,5. Regolamenti locali e nazionali possono esigere il pretrattamento delle acque di condensa.

Si riporta nello specifico quanto enunciato dalla normativa in relazione alla potenza delle caldaie:

Impianti con potenzialità sino a 35 kW, regolamentati dalla norma UNI 11071/2003- Caldaie installate in locali ad uso abitativo in cui lo scarico delle condense acide avviene nella rete fognaria dell'abitazione (le acque nere sono fortemente basiche, per cui vanno ad annullare la componente acida delle condense generate dalle caldaie a condensazione) - 2. Negli uffici con numero di utenti superiore a 10. In caso contrario va installato obbligatoriamente il neutralizzatore di condensa.

Impianti con potenzialità tra i 35 kW e i 200 kW Regolamentati dal D.Lgs. 152 dell' 11-05-1999 e successive modificazioni Non è presente una norma tecnica italiana specifica, ma si fa riferimento alla Normativa Tedesca ATV A 251- E' possibile scaricare l'acqua di condensa senza neutralizzarla solamente se la medesima viene raccolta nelle ore notturne e rilasciata nella rete fognaria dell'edificio miscelandola con le altre acque di scarico.

- In tutti gli altri casi va installato obbligatoriamente il neutralizzatore di condensa.
Impianti con potenzialità superiore ai 200 kW Regolamentati dal D.Lgs. 152 dell' 11-05-1999 e successive modificazioni. Non è presente una norma tecnica italiana specifica, ma si fa riferimento alla Normativa Tedesca ATV

A 251 - Va SEMPRe e OBBLIGATORIAMENTE installato il neutralizzatore di condensa.

PT • EN 12056-1

Os condensados dos aparelhos de combustão só podem ser descarregados em sistemas de drenagem resistentes a águas residuais com um valor de pH inferior a 6,5. Os regulamentos nacionais e locais podem exigir um pré-tratamento dos condensados.

NL • EN 12056-1

Het zure condensaat van een condensatieverwarmingsetel dient te worden afgevoerd met gebruikmaking van afvoerleidingen welke bestand zijn tegen afvalwater met een pH-waarde lager dan 6,5. Gelieve de nationale en regionale bepalingen en normen in acht te nemen betreffende de behandeling van condenswater voordat het in het rioolstelsel wordt afgevoerd.

CS • EN 12056-1

Kondenzát z plynového či olejového kondenzačního zařízení smí být vypouštěn pouze do odpadního kanalizačního systému rezistentního vůči odpadní vodě s hodnotou pH < 6,5.

Národní či místní předpisy mohou vyžadovat úpravu kondenzátu před jeho vypuštěním do odpadního kanalizačního systému.

Podmínky vypouštění kondenzátu z kondenzačních kotlů mohou být upraveny místními směrnícemi.

V případě nejistoty je nutno kontaktovat správce veřejné kanalizace.

Jako pomůcku pro řešení lze využít informační list německého Spolku pro ochranu vod ATV-A 251, který odpovídá současném stavu techniky a tudíž i komunálním směrnícím.

Výkon	Neutralizace u spalovacích zařízení a motorů bez katalyzátoru		Omezení
	Plyn	Olej	
<25 kW	ne 1), 2)	ano	Neutralizace je potřebná: 1) Při vypouštění odpadních vod do malé domovní čistíčky podle DIN 4261 [14]
≥25 kW až <200 kW	ne 1), 2), 3)	ano	2) U budov, jejichž kanalizační potrubí nespĺňuje požadavky na materiál podle ATV informačního listu A 251
≥200 kW	ano	ano	3) U budov, které nespĺňují podmínky dostatečného promíchání kondenzátu s odpadní vodou podle ATV informačního listu A 251

PL • EN 12056-1

Kwas kondensatu z kotła kondensacyjnego musi być odprowadzony za pomocą przewodów rurowych, które mogą wytrzymać ścięki o wartości niższej niż 6,5 pH. Sprawdź wszelkie stosowne przepisy krajowe lub regionalne, które opisują odprowadzenie kwaśnego kondensatu.

RO • EN 12056-1

Condensatul de la aparatele de ardere poate fi evacuat numai în sisteme de drenaj rezistente la ape reziduale cu un pH mai mic de 6,5. Reglementările naționale și locale pot impune o tratare prealabilă a condensatului.

SV • EN 12056-1

Den syrahaltiga kondensen från en kondenserande värmepanna måste dräneras med en rörinstallation som klarar av avloppsvatten med ett pH som är lägre än 6,5.

Vänligen referera till relevanta Nationella eller Regionala bestämmelser hur förbehandling av kondensat bör gå till.

TR • EN 12056-1

İsıtma Soğutma ekipmanlarından çıkan yoğunlaşma sularını tahliyesi pH 6,5 değerinin altındaki atık sulara dayanabilen giderlerde yapılmalıdır.

Ulusal ve yerel yasalar yoğunlaşma sularının ön arıtma işlemi gerektirebilir.

FR • Description
EN • Description
DE • Beschreibung
ES • Descripción

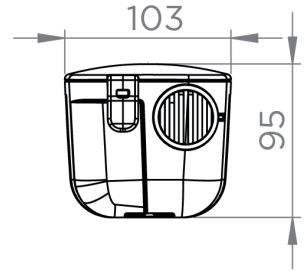
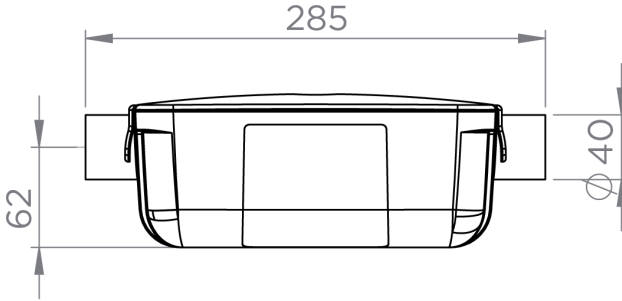
IT • Descrizione
PT • Descrição
NL • Beschrijving
CS • Popis

PL • Opis
RO • Descriere
SV • Beskrivning
TR • Tanım

FR • Dimensions
EN • Dimensions
DE • Abmessungen
ES • Dimensiones

IT • Dimensioni
PT • Wymiary
NL • Afmetingen
CS • Rozměry

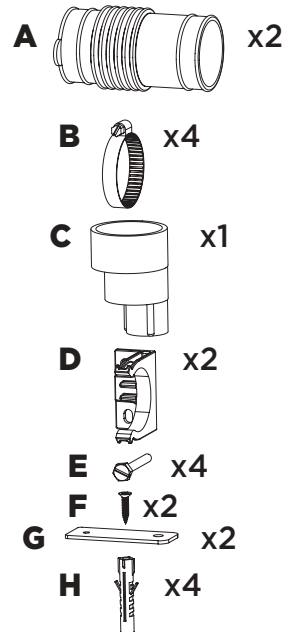
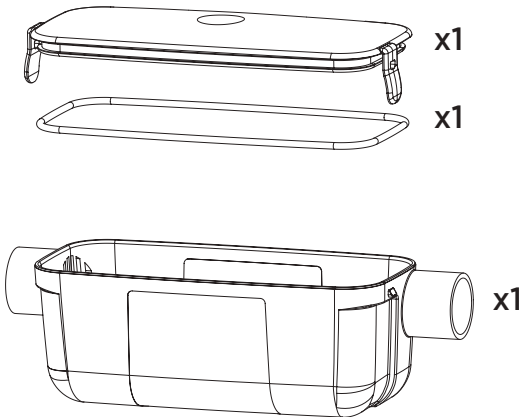
PL • Wymiary
RO • Dimensiuni
SV • Dimensioner
TR • Ebatlar



FR • Contenu
EN • Scope of supply
DE • Lieferumfang
ES • Elementes suministrados

IT • Oggetto della fornitura
PT • Âmbito do fornecimento
NL • Leveringsomvang
CS • Obsah dodávky

PL • Zakres dostawy
RO • Conținutul cutiei
SV • Leveransens innehåll
TR • Teslimat kapsamı



FR • Installation
EN • Installation
DE • Installation
ES • Instalación

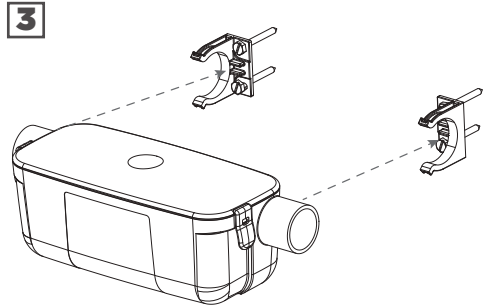
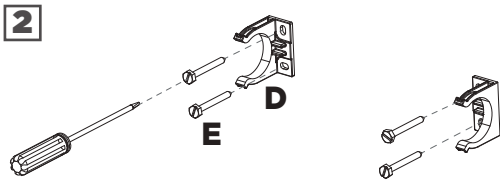
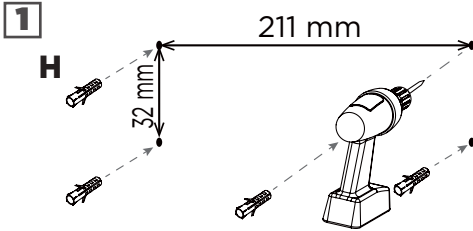
IT • Installazione
PT • Instalação
NL • Installatie
CS • Instalace

PL • Instalacja
RO • Instalarea
SV • Installation
TR • Kurulum

FR • Fixation murale
EN • Mounting on the wall
DE • Wandbefestigung
ES • Fijación mural

IT • Fissaggio a muro
PT • Montagem na parede
NL • Wandbevestiging
CS • Přepevnění ke stěně

PL • Montaż na ścianie
RO • Montaj pe perete
SV • Väggfäste
TR • Duvar bağıntısı

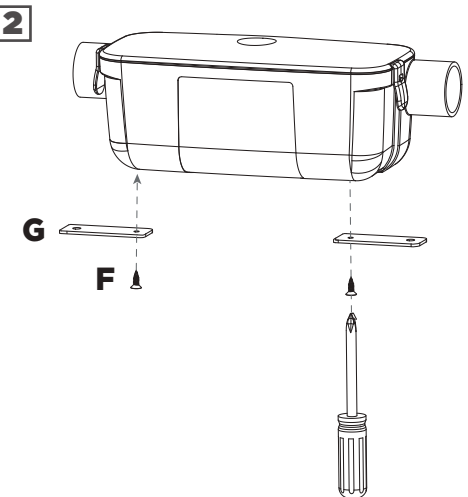
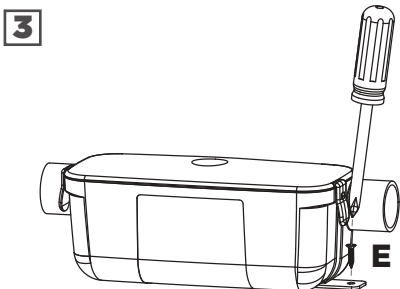
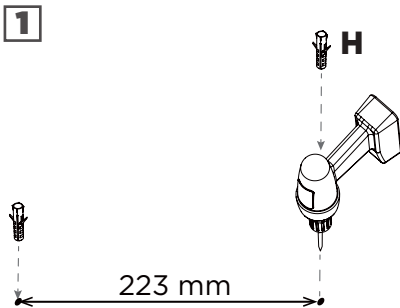


ou • or • oder • o • of • nebo • lub • sau • eller • veya

FR • Fixation au sol
EN • Floor mounting
DE • Bodenbefestigung
ES • Fijación al suelo

IT • Fissaggio a pavimento
PT • Montagem ao pavimento
NL • Vloerbevestiging
CS • Přepevnění podlahy

PL • Montaż na podłodze
RO • Montaj pe podea
SV • Fastsättning av golv
TR • Zemin bağıntısı



FR • Raccordement

EN • Connection

DE • Anschluss

ES • Conexión

IT • Collegamento

PT • Ligação

NL • Aansluiting

CS • Připojení

PL • Podłączenie

RO • Racordare

SV • Anslutning

TR • Bağlantı

FR • Informations techniques d'installation

1-2: Prise d'air obligatoire sur l'entrée

EN • Technical installation information

1-2: Compulsory air intake on the inlet

DE • Technische Montageanleitungen

1-2: Sorgen Sie wie unten abgebildet für ausreichende Belüftung um Übergang der Einleitung

ES • Información técnica de instalación

1-2: Toma de aire obligatoria en la entrada

IT • Informazioni tecniche per l'installazione

1-2: Presa d'aria obbligatoria in ingresso

PT • Informações técnicas de instalação

1-2: Entrada de ar obrigatória na entrada

NL • Technische installatievoorschriften

1-2: Verplichte luchtinlaat op de aanvoerleiding

CS • Technické informace o instalaci

1-2: Povinný přívod vzduchu na vstupu

PL • Dane techniczne instalacji

1-2: Zapewnić na wlocie wentylację jak na rysunku

RO • Informații tehnice de instalare

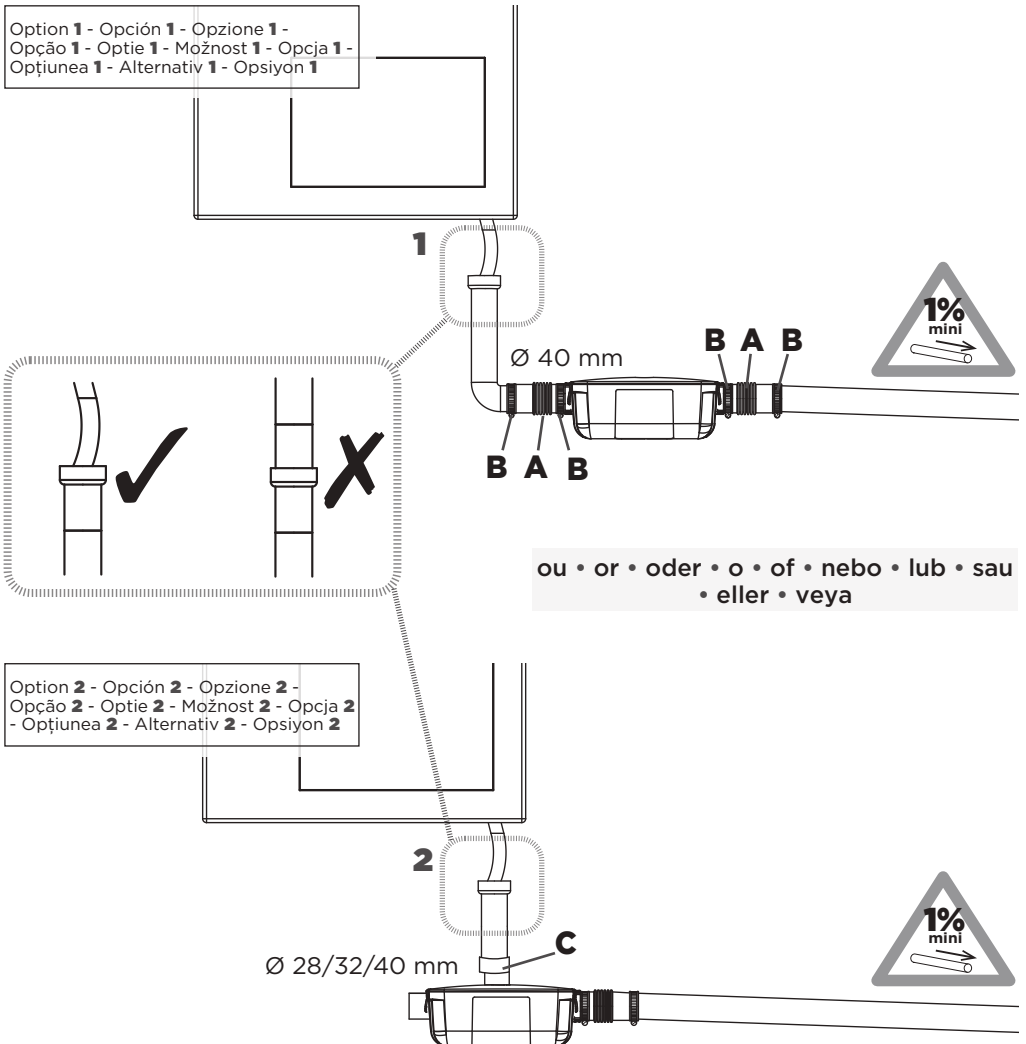
1-2: Intrarea obligatorie a aerului la intrare

SV • Teknisk installation

1-2: Obligatoriskt luftintag på inloppet

TR • Kurulum teknik bilgileri

1-2: Girişte zorunlu hava girişi



FR • Maintenance
EN • Maintenance
DE • Wartung
ES • Mantenimiento

IT • Manutenzione
PT • Manutenção
NL • Onderhoud
CS • Údržba

PL • Konserwacja
RO • Mentenanța
SV • Underhåll
TR • Bakım

FR • Contrôler régulièrement l'état des granules. Le niveau des granules doit rester au-dessus du niveau minimum inscrit sur l'étiquette du produit. Renouveler les granules tous les ans. Lors du changement des granules, nettoyer le neutralisateur.

EN • Regularly monitor the condition of the granules. The level of the granules has to be above the minimum level as indicated on the product label. Renew them and clean the neutralisation box out once a year.

DE • Regelmäßig den Stand der Granulate überprüfen. Der Füllstand muss über der Minimum Markierung liegen, welche auf dem Behälter zu finden ist. Die Granulate jedes Jahr austauschen. Beim Wechsel der Granulate, den Neutralisator reinigen.

ES • Comprobar con frecuencia el estado de los gránulos. El nivel apropiado debe estar por encima del nivel mínimo marcado en la pegatina del aparato. Renovar los gránulos cada año y limpiar el depósito del neutralizador cada vez que se cambien los gránulos.

IT • Controllare regolarmente lo stato dei granuli. Il livello dei granuli deve restare al di sopra del livello minimo indicato sull'etichetta del prodotto. Sostituire i granuli ogni anno. In occasione della sostituzione, pulire il neutralizzatore.

PT • Verificar regularmente o estado dos grânulos. O nível dos grânulos deve manter-se acima do nível mínimo indicado no rótulo do produto. Substituir os grânulos todos os anos. Aquando da substituição dos grânulos, limpar o neutralizador.

NL • Controleer regelmatig de conditie van de granulaatkorrels. Het niveau van de granulaatkorrels dient boven het minimum niveau te zijn zoals aangegeven op het productetiket. De granulaatkorrels jaarlijks vernieuwen. Bij het vervangen van de granulaatkorrels de neutralisator schoonmaken.

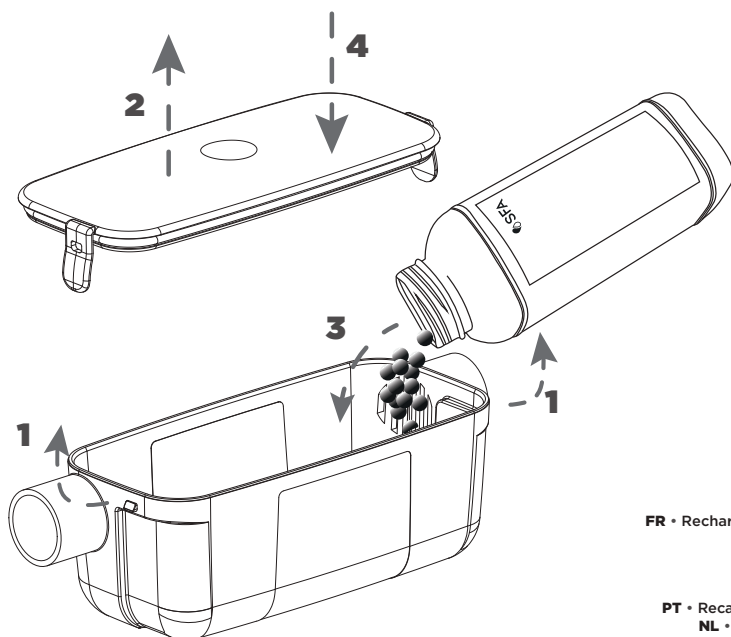
CS • Pravidelně kontrolujte stav granulí. Množství granulátu musí být vyšší než minimální úroveň vyznačená na etiketě. Granule každoročně obměňujte. Při výměně granulí vyčistěte neutralizátor.

PL • Regularnie monitorować stan granulatu. Poziom granulek musi znajdować się powyżej minimalnego poziomu, jak wskazano na etykiecie produktu umieszczonego na obudowie urządzenia. Wymieniac granulac co roku. Umyc i wyczyszcic urządzenie w srodtku raz do roku.

RO • Verificați periodic starea granulelor. Nivelul de granule trebuie să rămână peste nivelul minim indicat pe eticheta produsului. Schimbați granulele în fiecare an. Când schimbați granulele, curățați neutralizatorul.

SV • Kontrollera regelbundet granulernas tillstånd. Nivån av granulater måste vara över minimum nivån enligt indikation på etiketten. Förnya granulerna varje år. Rengör neutraliseringsenheten när granulerna byts ut.

TR • Granüllerin durumunu düzenli aralıklarla kontrol edin. Granüllerin seviyesi ürünün etiketinde belirtilen minimum seviyenin üzerinde kalmalıdır. Granülleri her yıl yenileyin. Granüllerin değiştirilmesi sırasında, nötralizatör çekmecisini temizleyin.



Ref: SACHGRANULEUR

- FR** • Recharge de granules de neutralisation 1,2 kg
- EN** • Neutralising granule refill 1,2 kg
- DE** • Neutralisierungsgranulat 1,2 kg
- ES** • Recambio de gránulos 1,2 kg
- IT** • Granuli di neutralizzazione 1,2 kg
- PT** • Recarga de grânulos de neutralização 1,2 kg
- NL** • Navullen van neutralisatiekorrels 1,2 kg
- CS** • Doplnění neutralizačního granulátu 1,2 kg
- PL** • Uzupelnianie granulatu do neutralizacji 1,2 kg
- RO** • Reumplerea granulelor de neutralizare 1,2 kg
- SV** • Påfyllning av neutraliseringsgranulat 1,2 kg
- TR** • Nötralizasyon granülleri 1,2 kg

FR • Garantie	IT • Garanzia	PL • Gwarancja
EN • Guarantee	PT • Garantia	RO • Garanție
DE • Garantie	NL • Garantie	SV • Garantivillkor
ES • Garantía	CS • Záruka	TR • Garanti koşulları

FR • Sanineutral est garanti 2 ans, sous réserve d'une installation, utilisation et maintenance conformes à la présente notice.

EN • Sanineutral is guaranteed for two years from the date of purchase subject to installation, use and maintenance in accordance with this manual.

DE • Für das Gerät gilt eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum vorbehaltlich der dieser Anleitung entsprechenden Montage, Bedienung und Wartung.

ES • Sanineutral está garantizado durante tres años a partir de la fecha de compra, a condición de que se instale, use y mantenga de acuerdo al presente manual.

IT • Sanineutral è garantito due anni dalla data d'acquisto a condizione di una installazione, un utilizzo e una manutenzione conformi alle presenti istruzioni.

PT • Sanineutral tem a garantia de dois anos a partir da sua data de compra sujeita a uma instalação, uso e manutenção em conformidade com as instruções.

NL • Sanineutral heeft twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum, onder voorbehoud van een installatie, gebruik en onderhoud in overeenstemming met deze handleiding.

CS • Na zařizení se poskytuje záruka dva roky ode dne nákupu za podminky jeho instalace, používání a údržby v souladu s pokyny tohoto návodu.

PL • Urządzenie jest objęte gwarancją na okres dwóch lat od daty zakupu, z zastrzeżeniem montażu, użytkowania i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją.

RO • Aparatul este garantat timp de doi ani de la data de cumpărare cu condiția ca instalarea, utilizarea și mentenanța să fie conforme cu prezentul manual de utilizare.

SV • Enheten omfattas av garanti under två år från inköpsdatum, under förutsättning att installation, användning och underhåll överensstämmer med denna information.

TR • Cihaz, satin alındığı tarihten itibaren bu kılavuzu uygun olarak kurulum, kullanım ve bakıma tabi olmak üzere iki yıl garanti altındadır.

FR • Élimination	IT • Smaltimento a fine vita	PL • Utylizowanie produktów
EN • Disposal	PT • Eliminação	RO • Eliminarea produsului
DE • Entsorgung	NL • Verwijdering	SV • Bortskaffande
ES • Eliminación	CS • Likvidace	TR • Bu ürünün doğru şekilde atılması



FR • Cet appareil se recycle. Éliminer le produit dans le respect de l'environnement.

EN • This appliance can be recycled. The product should be disposed of in accordance with environmental regulations.

DE • Dieses Gerät kann recycelt werden. Entsorgen Sie das Produkt in Übereinstimmung mit den Umweltvorschriften.

ES • Este aparato puede reciclarse. Deseche el producto de acuerdo con la normativa medioambiental.

IT • Questo apparecchio può essere riciclato. Smaltire il prodotto in conformità alle norme ambientali.

PT • Este aparelho pode ser reciclado. Eliminar o produto de acordo com os regulamentos ambientais.

NL • Dit apparaat kan worden gerecycled. Gooi het product weg in overeenstemming met de milieuvorschriften.

CS • Tento spotřebič lze recyklovat. Výrobek zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

PL • To urządzenie można poddać recyklingowi. Produkt należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

RO • Acest aparat poate fi reciclat. Eliminați produsul în conformitate cu reglementările de mediu.

SV • Denna apparat kan återvinnas. Kasserä produkten i enlighet med gällande miljöbestämmelser.

TR • Bu cihaz geri dönüştürülebilir. Ürünü çevre yönetmeliklerine uygun olarak imha edin.

SERVICE HELPLINES

France

Tel : 01 44 82 25 55
Fax : 03 44 94 46 19

United Kingdom

Tel: 08457 650011
(Call from a land line)
Fax: 020 8842 1671

Ireland

Tel: 1850 23 24 25
(Low Call)
Fax: +353 46 97 33093

Deutschland

Tel: 0800 82 27 82 0
Fax: (06074)30928-90

Italia

Tel: +39 0382 6181
Fax: +39 0382 618200

España

Tfno: +34 93 544 60 76

Portugal

Tel: +35 219 112 785
sfa@sfa.pt

Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 (0)32 631 04 74
Fax: +41 (0)32 631 04 75

Benelux

Tel: +31 475 487100
Fax: +31 475 486515
service@sfabenluxbv.nl

Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@saniflo.se

Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88

Polska

Tel: (+4822) 732 00 33
Fax: (+4822) 751 35 16

Česká Republika

Tel: +420 266 712 855
Fax: +420 266 712 856
sfa@sanibroy.cz

România

telefon: +40724364543
service@saniflo.ro

